

**Ukraine-Kyiv: Passagervogne til jernbaner og sporveje samt trolleybusser**

OJ S 38/2021 24/02/2021

**Bekendtgørelse om indgåede kontrakter****Varer****Retsgrundlag:**

This contract will be financed by European Investment Bank (EIB) and is subject to the EIB's Guide to Procurement.

**Del I: Ordregivende myndighed**

---

**I.1. Navn og adresser**

Officielt navn: Municipal Enterprise 'Kyivpastrans'

Postadresse: Naberezhne Shose Str., 2

By: Kyiv

NUTS-kode: UA Ukraine

Postnummer: 04070

Land: Ukraine

Kontaktperson: Kyrlyuk Pavlo Anatoliiovych – Acting Deputy General director of the Municipal Enterprise 'Kyivpastrans', Head of the Project Implementation Unit

E-mail: [tender3@kpt.kiev.ua](mailto:tender3@kpt.kiev.ua)

Telefon: +38 0442546567

Fax: +38 0442546532

**Internetadresse(r):**Overordnet internetadresse: <https://kpt.kyiv.ua/>**I.4. Type ordregivende myndighed**

Offentligretligt organ

**I.5. Hovedaktivitet**

Anden aktivitet: Urban railway, tramway, trolleybus or bus services

**Del II: Genstand**

---

**II.1. Udbuddets omfang****II.1.1. Betegnelse**

Supply of New Low-floor Multi-section Articulated Tram Vehicles Length of more than 26 m., Associated Goods and Related Services

Sagsnr.: EIB-GtP/UUPTP Kiev

**II.1.2. Hoved-CPV-kode**

34622000 Passagervogne til jernbaner og sporveje samt trolleybusser

**II.1.3. Kontrakttype**

Varer

**II.1.4. Kort beskrivelse**

Supply, delivery and commissioning of new low-floor multi-section articulated tram vehicles and related services (The trams vehicles shall be built for 1 524 mm gauge, 100 % low-floor, multi-section, 2,5 metres wide and more than 26 metres long with a passenger capacity of 300 (± 15 %) passengers (8 pass/m<sup>2</sup>)) including 60 seats and at least 1 place for wheelchair), with

mandatory spare parts and consumables, workshop tools and equipment for maintenance and repair, including technical documentation.

#### **II.1.6. Oplysninger om delkontrakter**

Kontrakten er opdelt i delkontrakter: nej

#### **II.1.7. Udbuddets samlede værdi**

Værdi eksklusiv moms: 24 890 000,00 EUR

### **II.2. Beskrivelse**

#### **II.2.3. Udførelsessted**

NUTS-kode: UA Ukraine

Hovedudførelsessted: 2, Naberezhne Shose Str., Kyiv, 04070, UKRAINE.

#### **II.2.4. Beskrivelse af udbuddet**

Supply, delivery and commissioning of new low-floor multi-section articulated tram vehicles and related services (The trams vehicles shall be built for 1 524 mm gauge, 100 % low-floor, multi-section, 2,5 metres wide and more than 26 metres long with a passenger capacity of 300 ( $\pm 15$  %) passengers (8 pass/m<sup>2</sup>)) including 60 seats and at least 1 place for wheelchair).

- supply of a set of mandatory spare parts and consumables;
- supply, delivery of a set of workshop tools and equipment for maintenance and repair;
- delivery of technical documentation (design, operational and maintenance manuals, diagnostic guides, control and adjustment parameters, circuits, specifications, catalogues);
- supply of related services (commissioning of goods, training and warranty activities).

Incoterms delivery conditions: EXW for goods supplied from within the purchaser country, CIP (border or port) for goods supplied from outside the purchaser country but it is necessary to include all expenses related to the supply, delivery, handling and insurance of goods to the final destination place, — the tenderers should quote the price for inland transportation to the final destination place (Kyiv, Municipal Enterprise 'Kyivpastrans'), the exact address of the branch of the enterprise for the delivery will be reported after the supplier's notice of readiness for shipment of tramway vehicles.

This contract is expected to be implemented from 2021 to 2022, but for warranty obligations. Delivery of the first tram cars (the first set of tramcars) is no later than 24 months after the advance payment has been transferred.

#### **II.2.5. Tildelingskriterier**

Pris

#### **II.2.11. Oplysninger om optioner**

Optioner: nej

#### **II.2.13. Oplysninger om EU-midler**

Udbuddet vedrører et EU-finansieret projekt og/eller program: nej

#### **II.2.14. Yderligere oplysninger**

### **Del IV: Procedure**

---

#### **IV.1. Beskrivelse**

##### **IV.1.1. Proceduretype**

Offentligt udbud

#### IV.1.3. Oplysninger om rammeaftale eller dynamisk indkøbssystem

#### IV.1.8. Oplysninger om GPA-aftalen om offentlige udbud

Dette udbud er omfattet af GPA-aftalen: nej

#### IV.2. Administrative oplysninger

##### IV.2.1. Tidligere offentliggørelse om samme kontrakt

Bekendtgørelsens nummer i EUT S: [2019/S 172-418767](#)

#### IV.2.8. Oplysninger om opsigelse af dynamisk indkøbssystem

#### IV.2.9. Oplysninger om ophør af indkaldelse af tilbud i form af en forhåndsmeddelelse

### Del V: Kontrakttildeling

---

**Kontraktnr.:** UUPTP Kiev

**Betegnelse:**

Supply of New Low-floor Multi-section Articulated Tram Vehicles Length of more than 26 m., Associated Goods and Related Services

En kontrakt/delkontrakt tildeles: ja

#### V.2. Kontrakttildeling

##### V.2.1. Dato for indgåelse af kontrakten

##### V.2.2. Oplysninger om tilbud

Antal modtagne tilbud: 3

Antal tilbud modtaget fra tilbudsgivere fra ikke-EU-medlemsstater: 3

Kontrakten er blevet tildelt en sammenslutning af økonomiske aktører: ja

##### V.2.3. Kontrahentens navn og adresse

Officielt navn: Limited Liability Company 'Tatra-Yug' (partner 1 in Association of Legal Entities in the Person of TATRA-YUG LLC and ALC 'ZAPORIZHZH'A BAKERY N. 1')

Postadresse: Vodoprovodna str. 9

By: Odesa

NUTS-kode: UA Ukraine

Postnummer: 65007

Land: Ukraine

E-mail: [office@tatra.od.ua](mailto:office@tatra.od.ua)

Telefon: +380 482344184

Kontrahenten er en SMV: nej

##### V.2.3. Kontrahentens navn og adresse

Officielt navn: Additional Liability Company 'Zaporizhzh'a Bakery N.1' (partner 2 in Association of Legal Entities in the Person of TATRA-YUG LLC and ALC 'ZAPORIZHZH'A BAKERY N. 1')

Postadresse: 11-B, Ihorivska, str.

By: Kyiv

NUTS-kode: UA Ukraine

Postnummer: 04070

Land: Ukraine

Telefon: +38 0443627491

Kontrahenten er en SMV: nej

**V.2.4. Oplysninger om kontraktens/delkontraktens værdi**

Kontraktens/delkontraktens oprindeligt anslåede samlede værdi: 24 890 000,00 EUR

Kontraktens/delaftalens samlede værdi: 24 591 283,00 EUR

**V.2.5. Oplysninger om underentreprise**

**Del VI: Supplerende oplysninger**

---

**VI.3. Yderligere oplysninger**

**VI.4. Klageprocedurer**

**VI.4.1. Organ med ansvar for klageprocedurerne**

Officielt navn: Anti-Monopoly Committee of Ukraine

Postadresse: Vasylia Lypkivskoho Street 45

By: Kyiv

Postnummer: 03035

Land: Ukraine

**VI.5. Dato for afsendelse af denne bekendtgørelse**

19/02/2021